

Наручилац	Министарство привреде
Адреса	Кнеза Милоша 20
Место	Београд
Број одлуке	404-02-133/2019-02
Датум	28. јун 2019.год.

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама ("Сл. гласник РС" бр. 124/2012, 14/2015 и 68/2015), Министарство привреде које заступа државни секретар Драган Стевановић, доноси:

О Д Л У К У

**о додели уговора у поступку јавне набавке мале вредности
услуга превођења обликовану у три партије, број набавке 65/2019**

Уговори о јавној набавци додељују се понуђачима:

- **За Партију 1 (услуге писаног превођења)** – Akademija Oxford agent, ул. Кнегиње Милице број 21/8, Јагодина, број понуде 404-02-133-1/2019-02 од 27. јуна 2019.год. (Број понуђача: III-228/2019 од 26. јуна 2019. год.)
- **За Партију 2 (услуге усменог консекутивног превођења)** – Група понуђача Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд и Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд, број понуде 404-02-133-3/2019-02 од 27. јуна 2019.год. (Број понуђача: 27/19 од 26. јуна 2019. год.)
- **За Партију 3 (услуге усменог симултаног превођења са обезбеђењем потребне опреме)** – Група понуђача Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд и Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд, број понуде 404-02-133-2/2019-02 од 27. јуна 2019.год. (Број понуђача: 80/19 од 26. јуна 2019. год.)

Образложење

Наручилац је дана 12. јуна 2019. године донео одлуку о покретању поступка набавке мале вредности број 404-02-133/2019-02, за услуге превођења за потребе Министарства привреде, обликовану у три партије.

За наведену јавну набавку наручилац је дана 17. јуна 2019. год. објавио позив за подношење понуда на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници.

До истека рока за подношење понуда на адресу наручиоца приспеле су по 2 понуде за сваку партију.

Након спроведеног отварања понуда Комисија за јавне набавке је приступила стручној оцени понуда и сачинила извештај о истом.

У извештају о стручној оцени понуда бр. 404-02-133/2019-02 од 28. јуна 2019.год. Комисија за јавне набавке је констатовала следеће:

Предмет јавне набавке су услуге превођења, обликована у три партије (Партија 1 – услуге писаног превођења, Партија 2 – услуге усменог консекутивног превођења и Партија 3 – услуге усменог симултаног превођења са обезбеђењем потребне опреме)

Процењена вредност набавке је укупно 5.000.000,00 динара (За Партију 1 – 3.000.000,00 динара, за Партију 2 – 1.500.000,00 динара и за Партију 3 – 500.000,00 динара)

Укупан број поднетих понуда: за Партију 1 – 2 понуде, за Партију 2 – 2 понуде и за Партију 3 – 2 понуде

Отварању понуда нису присуствовали овлашћени представници понуђача.

Називи/имена понуђача чије су понуде одбијене, разлози за њихово одбијање и понуђена цена: Нема одбијених понуда

Критеријум за оцењивање понуда је за све три партије најнижа понуђена цена

Понуђачи су доставили понуде како следи:

1. Понуђач: Akademija Oxford agent, ул. Кнегиње Милице број 21/8, Јагодина
Број под којим је понуда заведена: 404-02-133-1/2019-02 од 27.06.2019. год. (код понуђача број III-228 од 26.06.2019. године)

Понуђач наступа самостално

Понуђач је поднео понуду како следи:

За Партију 1 – услуге писаног превођења

Језик	Цена по преводилачкој страни без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачкој страни са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	950,00	190,00	1.140,00

Напомена:

Под преводилачком страном сматра се 1800 карактера који укључују и размак између слова).

За Партију 2 – усмено консекутивно превођење

Језик	Цена по преводилачком сату без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачком сату са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	3.995,00	799,000	4.794,000

Напомена:

Под преводилачким сатом сматра се сваки започети сат у трајању дужем од 15 минута

За Партију 3 – усмено симултано превођење са обезбеђењем потребне опреме за најмање 20 лица

Језик	Цена по преводилачком сату без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачком сату са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	70.000,00	14.000,00	84.000,00

Напомена:

Под преводилачким сатом сматра се сваки започети сат у трајању дужем од 15 минута

2. Понуђач: Група понуђача Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд и Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд

Број под којим је понуда заведена: 404-02-133-2/2019-02 од 27.06.2019. год. (код понуђача број 78/19 од 26.06.2019. године)

Понуђачи су поднели понуду како следи:

За Партију 1 – услуге писаног превођења

Језик	Цена по преводилачкој страни без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачкој страни са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	1.100,00	220,00	1.320,00

Напомена:

Под преводилачком страном сматра се 1800 карактера који укључују и размак између слова)

За Партију 3 - услуге усменог симултаног превођења са обезбеђењем потребне опреме за најмање 20 лица

Језик	Цена по преводилачком сату без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачком сату са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	30.000,00	6.000,00	36.000,00

Напомена:

Под преводилачким сатом сматра се сваки започети сат у трајању дужем од 15 минута

3. Понуђач: Група понуђача Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд и Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд

Број под којим је понуда заведена: 404-02-133-3/2019-02 од 27.06.2019. год. (код понуђача број 129/18 од 29.06.2018. године)

Понуђачи су поднели понуду како следи:

За Партију 2 – усмено консекутивно превођење

Језик	Цена по преводилачком сату без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачком сату са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	3.800,00	760,00	4.560,00

Напомена:

Под преводилачким сатом сматра се сваки започети сат у трајању дужем од 15 минута

Након извршене стручне оцене понуда Комисија је сачинила ранг листе понуђача по партијама, по критеријуму најниже понуђене цене, како следи:

Партија 1 (услуге писаног превођења)

Р.б.	Назив понуђача	Понуђена цена без ПДВ-а	ПДВ	Укупна цена са ПДВ-ом
1.	Akademija Oxford - agent d.o.o., Јагодина	950,00 дин.	190,00 дин.	1.140,00 дин.
2.	Група понуђача Eurocontract, Београд и Конгресни сервисни центар	1.100,00 дин.	220,00 дин.	1.320,00 дин.

Назив, односно име понуђача који је предложен за доделу уговора за Партију 1: Akademija Oxford – agent, ул. Кнегиње Милице број 21/8, Јагодина, понуда бр. 404-02-133-1/2018-02 од 27. јуна 2019. године.

Партија 2 (услуге усменог консекутивног превођења)

Р.б.	Назив понуђача	Понуђена цена без ПДВ-а	ПДВ	Укупна цена са ПДВ-ом
1.	Група понуђача Конгресни сервисни центар, Београд и Eurocontract, Београд	3.800,00 дин.	760,00 дин.	4.560,00 дин.
2.	Akademija Oxford - agent d.o.o., Јагодина	3.995,00 дин.	799,00 дин.	4.794,00 дин.

Назив, односно име понуђача који је предложен за доделу уговора за Партију 2: Група понуђача Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд и Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд, понуда бр. 404-02-133-3/2019-02 од 27. јуна 2019. године.

Партија 3 (услуге усменог симултаног превођења са обезбеђењем потребне опреме)

Р.б.	Назив понуђача	Понуђена цена без ПДВ-а	ПДВ	Укупна цена са ПДВ-ом
1.	Група понуђача Eurocontract, Београд и Конгресни сервисни центар, Београд	30.000,00 дин.	6.000,00 дин.	36.000,00 дин.
2.	Akademija Oxford - agent d.o.o., Јагодина	70.000,00 дин.	14.000,00 дин.	84.000,00 дин.

Назив, односно име понуђача који је предложен за доделу уговора за Партију 3: Група понуђача Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд и Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд, понуда бр. 404-02-133-2/2018-02 од 27. јуна 2019. године.

Одговорно лице наручиоца прихватило је предлог Комисије за јавне набавке за доделу уговора, те је на основу законског овлашћења донело одлуку о додели уговора понуђачима као у диспозитиву.


ДРЖАВНИ СЕКРЕТАР
Драган Стевановић

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ: Против ове одлуке понуђач може наручиоцу поднети захтев за заштиту права у року од 5 дана од дана објављивања одлуке на Порталу јавних набавки, уз уплату прописане таксе.

Копија захтева се истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.